

ech, dass wann iergendwou sech awer de Recours op den Emprunt justifizéiert, dat bei esou Investisementer sécherlech de Fall ass. Mer müssen och wëssen, dass an der Exploitation duerno dat Ganzt ebenfalls e Käschtepunkt huet. Och musse mer wëssen, dass den öffentliche Transport allgemeng an der Zukunft agebett wäert sinn an den europäesche Regeln. Do müssen dann déi eenzel Opérateuren dofir suergen, dass se kompetitiv sinn, fir net ze riskéieren, dass anerer déi Transporter duerchféieren, déi si och kéinten duerchféieren.

Här President, dat gesot, géif ech nach eng Kéier der Chamber merci soe fir déi breet Zoustëmmung an hoffen, dass mer nach alleguer erliewen, dass dës Streck ageweit gëtt. Merci.

M. le Président.- D'Diskussion ass ofgeschloss a mir kommen zur Lecture vum Article unique vum Projet de loi 5098 a stëmmen driwwer of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

Den Article unique ass gelies an ugeholl.

Mir kommen zum Vote iwwert dee virleiende Gesetzesprojekt.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder ent-hale sech.

De Projet de loi 5098 ass ugeholl mat 47 Jo-Stëmmen, 7 Nee-Stëmmen a 5 Enthaltungen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener (par M. Laurent Mosar), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes (par M. Jean-Marie Halsdorf), Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Marco Schank), Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz (par M. Fred Sunnen), Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler (par M. Paul-Henri Meyers);

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Gusty Graas), Xavier Bettel, Niki Bettendorf (par M. Claude Meisch), Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps (par M. John Schummer), Claude Meisch, Mme Maggy Nagel (par M. Paul Helminger), MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Mars Di Bartolomeo), Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi.

Ont voté non: MM. Jean Colom-berra, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus : MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener (par M. Camille Gira).

Motion 1

Mer kommen zur Motioun, déi de Kolleeg Zanussi agereecht huet. Si läit lech schrëftlech vir a si ass och schon explizéiert ginn.

Ass e Vote électronique verlaangt? **(Assentiment)**

Da musse mer ee Moment waarde bis de Computer ëmgestallt ass. Entschëllegt, den Här Minister freet nach d'Wuert.

M. Henri Grethen, Ministre des Transports.- Et wonnert lech jo net wann d'Regierung matdeelt, dass si dës Motioun net kann unhuelen.

M. le Président.- Mir maa-chen de Vote vun der Motioun.

Vote

Déi fir d'Motioun si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder ent-hale sech.

D'Motioun 1 ass verworf mat 38 Nee-Stëmme géint 17 Jo-Stëm-men.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Fayot), Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss et Mme Dagmar Reuter-Angelsberg.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Norbert Hauptert, Nico Loes (par M. Ferny Nicklaus-Faber), Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Marco Schank), Marco Schank, Jean Spautz, Théo Stendebach, Nicolas Strotz (par M. Fred Sunnen), Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler (par M. Paul-Henri Meyers);

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Marco Schroell), Xavier Bettel, Niki Bettendorf (par M. Xavier Bettel), Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps (par M. Claude Meisch), Claude Meisch, Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Colom-berra, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Dir Dammen an Dir Hären, domad-der wier dee Punkt ofgeschloss a mir kommen zur Diskussioun vum Projet de loi 4861 iwwert de Konsu-menteschutz. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. Et sinn ageschriwwen: den Här Clement, d'Madame Delvaux an den Här Greisen. D'Wuert huet de Rapporteur vum Projet de loi, den honora-belen Här John Schummer.

7. 4861 - Projet de loi fixant les conditions d'agrément des organisations habilitées à tenter des actions en cessation en matière de protection des intérêts collectifs des consommateurs et portant modification: 1. de la loi modifiée du 11 avril 1983 portant réglementation de la mise sur le marché et de la publicité des médicaments; 2. de la loi modifiée du 25 août 1983 relative à la protection juridique des consommateurs; 3. de la loi modifiée du 16 juillet 1987 concernant le colpor-tage, la vente ambulante, l'étalage de mar-chandises et la sollici-tation de commandes; 4. de la loi modifiée du 27 juillet 1991 sur les médias électroniques; 5. de la loi modifiée du 9 août 1993 réglemen-tant le crédit à la con-sommation; 6. de la loi du 14 juin 1994 portant réglementation des conditions d'exercice des activités relatives à

l'organisation et à la vente de voyages ou de séjours; 7. de la loi modifiée du 18 décembre 1998 relative aux con-trats portant sur l'ac-quisition d'un droit d'u-tilisation à temps par-tiel de biens immobili-ers; 8. de la loi du 14 août 2000 relative au commerce électro-nique; 9. de la loi du 30 juillet 2002 réglemen-tant certaines pra-tiques commerciales, sanctionnant la concu-rrence déloyale et trans-posant la directive 97/55/CE du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 84/450/CEE sur la publi-cité trompeuse afin d'y inclure la publicité comparative; 10. de la loi du 16 avril 2003 con-cernant la protection des consommateurs en matière de contrats à distance

Rapport de la Commission de l'Économie, de l'Énergie, des Postes et des Transports

M. John Schummer (DP), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet 4861 gouf de 25. Oktober 2001 déposéiert. D'Union Luxembourgeoise des Consommateurs huet hiren Avis de 27. September 2001 ofginn, d'Chambre de Commerce den 29. Abrëll 2002 an d'Chambre des Métiers den 2. Mee 2002. De Conseil d'État huet säin éischten Avis den 10. Dezember 2002 a säin Avis complémentaire zum amendéierte Projet den 1. Juli 2003 agereecht.

Här Gibéryen, wann Dir net géift dauernd mat Ärem Noper schwätzen a mir nolauschteren géift, bräicht ech lech dat net ze widderhuelen. D'Kommissioun huet den...

(Interruptions et coups de cloche de la Présidence)

D'Kommissioun huet den 11. Februar 2003 mech als Rapporteur designéiert an och de Projet eng éischte Kéier ënnert d'Lupp geholl. Den 8. Oktober 2003 gouf den Avis complémentaire examinéiert an de Rapport ass de 14. Oktober 2003 ugeholl ginn.

Ëm wat geet et genau bei dësem Projet?

(Interruptions et hilarité)

Très bien! D'Objektiv vun dësem Gesetz ass d'Transposition an eist nationaalt Recht vun der europäescher Direktiv Nummer 98/27/CE „relative aux actions en cessation en matière de protection des inté-rêts des consommateurs“. Duerch dësen Text gëtt d'Protektioun vum Consommateur wäit gehends renforcéiert, well elo Persounen, Asso-ciatiounen oder Groupementer d'Méiglechkeet kréien och iwwert d'Grenzen ewech Praktiken ze stoppen, déi géint d'Interesse vun de Consommateure sinn. D'Action en cessation mécht et méiglech séier an einfach bei der Justice ze kloen. Dëst dréit dozou bái d'Ver-traue vun de Consommateuren an de Marché unique ze verstärken an esou den europäesche Maart sech besser entwëckelen ze loos-sen.

Dëst ass och wichteg, fir dass de Konsumenten hir Rechter absolut ofgeséichert sinn an engem Mo-ment, wou d'Méiglechkeeten, fir Commerce ze maachen, wuessen, mä d'Rechter net genuch garan-

téiert sinn oder besser gesot, bis elo net genuch garantéiert waren.

Dëse Projet de loi hält entre autres fest, wat fir eng Konditiounen erfëllt musse ginn, duerch déi d'Lëtze-buerger Associatiounen, déi dat wëllen, d'Recht kréien, fir Actions en cessation en matière de protec-tion des intérêts collectifs des consommateurs ze ënnerhuelen. Esou agréiert Associatiounen kënnen esou, wéi ähnlech Organisa-tiounen am Ausland, op enger Lë-scht agedroe ginn, déi d'Europäes-ch Kommissioun publizéiert. Esou kënnen dës sou genannten Entités qualifiées Actions en cessation an engem aneren EG-Land ënnerhue-len, wann d'Interesse, déi vun där Entité protégée qualifiée proté-géiert ginn, léséiert sinn.

Dës Entités qualifiées müssen déi kollektiv Interesse vun de Konsu-mente verteidegen. Déi Notioun vum Intérêt collectif, déi nei an dat Europäesch Recht vun der Protec-tion du consommateur agefouert gouf, ass definéiert, an ech zitéie-ren: „...comme étant des intérêts qui ne sont pas une simple accu-mulation d'intérêts de particuliers auxquels il est porté atteinte par une infraction.“

Ganz rezent huet déi Europäesch Kommissioun déi folgend Defini-tioun proposéiert, an ech zitéieren nach eng Kéier: „...les intérêts gé-néraux des consommateurs à l'ex-clusion de l'accumulation des inté-rêts particuliers des consom-mateurs ayant subi un préjudice du fait d'une infraction.“ D'Kommis-sioun zu Bréissel wëllt op d'Juris-prudenz vun der franséischer Cour de Cassation hiweisen, déi e Kader tracéiert huet, wat d'Mise en œuvre vun dësem neie Konzept betrëfft, an déi eng interessant Ligne de conduite fir déi Lëtzebuerger Juris-prudenz kënnt duerstellen. Nieft den Entités qualifiées, déi Actions en cessation ugoen däärfen, däärfen awer och aner Acteuren, wéi zum Beispill de Collège médical am Zesummenhang vun den ze verkafende Medikamenter an hire Publicitéite le cas échéant virun engem Lëtzebuerger Geriicht d'Cessatioun vun engem Acte illi-cite froen. Et kann esou och extrem bénéfique sinn, fir un éischer Plaz déloyal Praktiken ze ënnerbannen oder ënnerbannen ze loos-sen, wat erëm zu enger méi gesonder Kon-kurrenz féiert an esou dem Consommateur eng zousätzlech Sécherheet bitt.

Da bleift nach ervirzesträichen oder ervirzehiewen, datt eis Cham-berkommissioun deenen Amende-menter, déi d'Regierung suite vum éischten Avis vum Conseil d'État eragereecht huet, zu 100% Rech-nung gedroen huet, dat heescht se ugeholl huet.

Eis Kommissioun ka sech dem Ar-gument vun der Regierung, fir am Moment d'Subordination de l'ac-tion en cessation à des consulta-tions extra-judiciaires préalables ze écartéieren, ralliéieren. Eis Kom-missiou ass awer och der Mee-nung, dass een an noer Zukunft där Demande vun der Chambre de Commerce ënnerstëtzt vum Stats-rot nach eng Kéier Rechnung soll droen, wou d'Regierung och net of-geneigt ass fir dat ze maachen. Et opposéiert sech also nâischt der Iddi, dass dës Iddi an der Tripartite kann diskutéiert ginn, wat sech esou an de Lëtzebuerger Sozial-dialog géif areien.

Als Konkusioun kann ee soen, dass eis Kommissioun frou wier, wann all d'Akteuren, déi mat dësem Text méi Méiglechkeete kréien, sech hei och géife voll in-vestéieren. D'Kommissioun deelt och net déi méi skeptesch Haltung vun der Union des Consomma-teurs. Dëst Gesetz dréit ganz kloer dozou bái méi eng gesond a méi eng transparent Konkurrenz um nationalen an um europäesche Maart ze schafen an ech bieden lech dësem Gesetz elo gläich Är Zoustëmmung ze ginn. Ech soen lech merci.

M. le Président.- Als éischte Riedner ass den Här Clement age-droen. Den Här Clement huet d'Wuert.

Discussion générale

M. Lucien Clement (CSV).- Här President, ech wollt am Numm vun der CSV-Fraktioun dem hono-rabelen Här John Schummer merci soe fir säi schrëftlechen an excel-lente mëndleche Rapport, a selbst-verständlech ginn ech dann och den Accord vun der CSV.

M. le Président.- Als nächst Riednerin ass d'Madame Mady Delvaux agedroen.

Mme Mady Delvaux-Stehres (LSAP).- Här President, ech wëll net dem Här Schummer säi Rapport nach eng Kéier widde-rhuelen. Ech wëll och den Accord vun der sozialistescher Fraktioun zu dësem Projet ginn. Ech ka mir awer net verknäifen - wéi ëmmer bei all Projet iwwert d'Consomma-teuren - en Appel ze maachen, fir dass mir e Code des Consomma-teurs géife kréien. Dëst fir den Zou-gang zur Justice ze vereinfachen.

Plusieurs voix.- Très bien !

M. le Président.- Den Här Greisen ass den nächste Riedner.

M. Fernand Greisen (ADR).- Här President, ech wëll just den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Projet ginn.

M. le Président.- Den Här Bausch huet d'Wuert.

M. François Bausch (DÉI GRÉNG).- Mir sinn och mam Projet d'accord, Här President.

M. le Président.- Ass den Här Minister och d'accord?

M. Henri Grethen, Ministre de l'Economie.- Ech sinn d'accord, duerfir hunn ech de Projet esou agereecht. Ech freeë mech iwwert déi breet Zoustëmmung. Ech wëll der Madame Delvaux emol méi soen, dass mir eis müssen eens maachen, wat e Code du Consom-mateur ass. Ass et eng Kompila-tioun vun alle Gesetzer, déi mer hunn, oder ass et e Wierk, wat méi an d'Déift geet, mat Jurisprudenz an esou weider ? Soll et dat sinn, muss ech lech soen, gesinn ech mech mat deenen Truppen, déi ech am Numerus clausus zouges-tane kréien, net an der Lag dat ze maachen. Ass et nëmmen eng Kompilatioun, da kucke mir fir dat och nach eng Kéier fäerdeg ze bréngen.

M. le Président.- D'Diskus-sioun ass elo ofgeschloss a mir kommen zur Lecture vum Article unique vum Projet de loi 4861 a stëmmen driwwer of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

D'Artikelen 1 bis 13 Artikele si gelies an ugeholl.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann elo zum Vote iwwert dee virleiende Gesetzesprojekt.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder ent-hale sech.

De Projet de loi ass eestëmmeg ugeholl mat 53 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Nico Loes (par M. Jean-Marie Halsdorf), Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Marco Schank), Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz

(par Mme Ferny Nicklaus-Faber),
Fred Sunnen et Claude Wiseler
(par M. Paul-Henri Meyers);
Mme Simone Beissel, MM. Jeannot
Belling (par M. Gusty Graas), Xa-
vier Bettel, Niki Bettendorf (par M.
Claude Meisch), Emile Calmes,
Mme Agny Durdu, MM. Gusty

Graas, Claude Meisch, Jean-Paul
Rippinger et John Schummer;
MM. Jean Asselborn, Alex Bodry,
Mme Mady Delvaux-Stehres, M.
Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie
Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre
Klein (par M. Mars Di Bartolomeo),
Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme

Lydia Mutsch, MM. Jos Scheuer,
Georges Wohlfart et Marc Zanussi;
MM. Jean Colombero, Gast Gibé-
ryen, Fernand Greisen, Jacques-
Yves Henckes (par M. Fernand
Greisen), Aly Jaerling, Jean-Pierre
Koepp et Robert Mehlen;

MM. François Bausch, Camille Gi-
ra, Jean Huss et Mme Dagmar
Reuter-Angelsberg.
Gëtt d'Chamber d'Dispens vum
zweete Vote constitutionnel?
(Assentiment)
Et ass also esou décidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, domad-
der wiere mer um Enn vun eiser Sit-
zung ukomm. Déi nächst Sitzung
ass muer a fänkt um hallwer dräi
un.
D'Sitzung ass opgehuewen.
(Fin de la séance publique à
19.03 heures)

Ordre du jour

- Ordre du jour
- Dépôt d'une motion par M. Nicolas Strotz relative aux fibres d'amiante
- 5109 - Projet de loi ayant pour objet la mise en place d'un Centre de Contrôle du Trafic
(Rapport de la Commission des Travaux publics - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Votes des amendements - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel)
- Motion de M. Nicolas Strotz relative aux fibres d'amiante (Vote)
- 5152 - Projet de loi autorisant l'Etat à acquérir des meubles sur le site de Belval-Ouest
(Rapport de la Commission des Finances et du Budget - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel)
- 5169 - Projet de loi portant approbation de l'Avenant, signé à Bruxelles, le 11 décembre 2002, à la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume de Belgique en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg, le 17 septembre 1970
(Rapport de la Commission des Finances et du Budget - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel)
- Ordre du jour

Au banc du Gouvernement se trouvent: Mme Erna Hennicot-Schoepges, M. Michel Wolter et M. Luc Frieden, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.33 heures)

M. le Président.- D'Sitzung ass op.
Huet d'Regierung iergendwellech Matdeelungen ze maachen?
(Négation)
Dat ass net de Fall.

1. Ordre du jour

Ech wëllt ufanks vun der Sitzung op d'Décisioun zrëckkommen, déi d'Chamber gëschter iwwer eisen Ordre du jour vun haut de Mëtteg geholl huet. Mir fänken u mam Projet de loi 5109 iwwert de CITA, duerno kënn't de Projet de loi 5152 iwwert den Immobiliekaf op Belval-Ouest, dann de Projet de loi 5169, en Ofkommen iwwert déi duebel Besteuerung tëschent Lëtzebuerg an der Belsch, a schlussendlech, als leschte Punkt, d'Ännerungsvir-schlei zum Chambersreglement.
Ass d'Chamber domadder d'ac-cord?
(Assentiment)
Et ass also esou décidéiert.
An da fänke mer u mat der Diskus-sioun vum Projet de loi 5109 iwwert de CITA. D'Riedezäit ass nom Mo-dell 2 festgeluecht. Et si schonn ageschriwwen: déi Häre Wohlfart, Schummer, Henckes, d'Madame Wagener, d'Hären Urbany a Meh-len.
D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Nicolas Strotz.

2. Dépôt d'une motion par M. Nicolas Strotz relative aux fibres d'a-miante
M. Nicolas Strotz (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, eier ech zum Projet kommen, erlaben ech mer nach eng Motioun hei ze déposéieren iwwer e Problem, dee mer virun enger Zäit an der Travaux-publics-Kom-missioun diskutéiert hunn, op Grond vun engem Dossier, deem d'Madame Renée Wagener eis zougestallt hat, iwwert d'Problema-tik vum Asbest. Duerno hu mer d'Problematik mat de Fachleit vu Bâtiments publics diskutéiert a mir hunn als Kommissioun eng Mo-tioun verfaasst, déi an der Kommis-sioun unanime ugeholl ginn ass, an ech hoffen, dass se och hei dann den Aval vun dem ganze Plenum fénnt.
Motion
La Chambre des Députés, considérant
- que l'amiante est une fibre miné-rale qui a la qualité de se fendre dans le sens de la longueur et de former des sortes d'aiguilles qui, une fois inhalées, peuvent se fixer de façon définitive sur les pou-mons. Ces fibres d'amiante, dont la nocivité fut scientifiquement recon-nue dès les années 80, peuvent provoquer l'asbestose ou des can-cers des voies respiratoires;

- que l'amiante a été utilisé au Luxembourg en raison de sa haute faculté d'isolation et de sa résis-tance au feu et à la chaleur;
- que l'ancien Palais de la Cour de Justice des Communautés euro-péennes dont l'isolation de la structure portante intérieur à base d'amiante a donné lieu à des tra-vaux de désamiantage en 2001, constitue un exemple frappant de bâtiment contaminé par l'amiante;
- qu'il existe encore d'autres bâti-ments et espaces fermés, cons-truits dans les années soixante et soixante-dix, susceptibles de contenir de l'amiante;
- que la directive 87/217/CEE a éta-bli des dispositions concernant la prévention et la réduction de la pol-lution de l'environnement par l'amiante dont le caractère cancé-rigène est connu depuis les an-nées 70;
- que les directives 91/659/CEE et 99/77/CEE interdisent la mise sur le marché de fibres d'amiante amphi-bole et chrysotile;
invite le Gouvernement
- à analyser et contrôler en détail pour tous les bâtiments apparte-nant à l'État (1500), transformés ou en voie de transformation, s'ils ne contiennent des matériaux conta-minés par l'amiante qui constituent un danger réel pour la santé et l'en-vironnement;

- à prévoir lors des transformations à venir de bâtiments appartenant à l'État ou dont l'Administration des Travaux publics assure l'entretien, un tel contrôle dès la phase prépa-ratoire de ces travaux;
- à procéder, le cas échéant, à des travaux de désamiantage et de dé-contamination suivant les prescrip-tions légales et sous le contrôle d'un organisme agréé;
- à prévoir les crédits budgétaires, non limitatifs, nécessaires aux contrôles précités, ainsi qu'à la réalisation des travaux de désa-miantage et de décontamination.
(s.) Nicolas Strotz, Jeannot Belling, Nico Loes, Renée Wagener, Georges Wohlfart.

3. 5109 - Projet de loi ayant pour objet la mise en place d'un Cen-tre de Contrôle du Tra-fic
Rapport de la Commission des Travaux publics
M. Nicolas Strotz (CSV), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, hu mer gëschter hei am héijen Haus iwer-t d'Gestioun vun der Eise-bunnsinfrastruktur geschwat, sou geet et am Projet de loi 5109 iwwert d'Gestioun vun de Stroossen a fir méi genee ze sinn, iwwert d'Ges-tioun an d'Iwwerwaachung vum Stroosseverkéier. Et ass dëst e wichtege Projet, dee scho laang an Diskussioun ass, deem seng Realisatioun net nëmme schonn deals an der Phase d'exécution ass, mä

deen och schonn deals um Terrain praktesch ëmgesat ass. Et ass al-so e Projet, deem etappeweis reali-séiert gëtt. Dës Etappé sinn en-gersäits ofhängeg jee no der Entwëcklung vun dem Ausbau vum Autobunnsnetz an anerersäits vun der technescher Entwëcklung vum Gesamtprojet.
De Projet de loi vun haut «ayant pour objet la mise en place d'un Centre de Contrôle du Trafic», of-gekierzt CCT, ass d'Suite vum Pro-jet iwwert de «Contrôle et Informa-tion du Trafic sur les Autoroutes», kuerz CITA genannt. Erlaabt mir dofir kuerz den Historique vum CITA ze maachen. Et wor déi viрегt Regierung, déi Enn 1994 eng Étude de faisabilité an Optrag ginn huet, fir e Verkéiersiwwer-waachungssystem op den Auto-bunnen anzerichten. No der Erstel-lung vun där Etüd ass e Marché négocié fir d'Assistance technique an e Marché négocié fir de Sys-tème informatique ofgeschloss ginn. Deen elo zitéierten age-schloene Wee fir de CITA op d'Been ze setzen, war en normale Virgang, vu dass mer jo bei null ugefaangen hunn, an et der Bau-verwaltung, déi mam Projet be-faasst war, un der néideger Expe-rienz op deem Gebitt jo gefeelt huet.
1998 ass d'Fonds-des-routes-Ge-setz ëmgeännert ginn, andeems dass de CITA-Projet an d'Fonds-des-routes-Gesetz ageschriwwe ginn ass, an domat zu engem feste Bestanddeel vum Bau vun enger Autobunn erkläert ginn ass. D'In-stallatioun vum CITA ass also och, wéi aner Équipementen, wéi zum Beispill d'Beleuchtung, d'Signali-satioun an esou weider, zum Équi-pement vun enger Autobunn ge-zielt ginn.
Dëst konnt een esou gesinn, well säit der Schafung vum Fonds des routes den Équipement ëmmer als e Bestanddeel vun enger Auto-bunn betruecht ginn ass. Den dee-moolege Bauteminister, den Här Robert Goebbel, huet dat och esou gesinn, d'Majoritéit vun der Chamber hat sech deem uge-schloss an esou ass 1998 de Projet CITA am Fonds-des-routes-Gesetz festgeschriwwe ginn a krut och esou seng gesetzlech Basis.
(Interruptions)
Hei wëll ech eng Klamer opmaa-chen. Eis Kollege vun der grénge-r Fraktioun waren deemools anerer Meinung, wat d'Madame Renée Wagener dozou verulasst huet eng Proposition de loi auszeschaffen, déi fuerdert, dass all Projet, och wann en am Fonds-des-routes-Ge-setz festgeschriwwen ass, dem Ar-tikel 99 vun der Verfassung misst entsprechen, dat heescht wann en e gewëssene Montant iwwerschreit misst e spezielle Gesetzesprojet virgeluecht ginn.
Nodeems, dass elo de Statsrot an d'Regierung en Avis zu där Propo-sition de loi ofginn hunn, wäerte mir als Commission des Travaux pu-blics och wann d'Konklusiounen vun deenen Avisen negativ sinn, eis mat där Proposition de loi befaas-sen an da kann déi och hei am Ple-num diskutéiert ginn. Fir dëse Pro-jet ass se awer sans objet an dat, well, op Ureegung vun der Mada-me Minister selwer, de Wee vun en-gem separate Projet de loi gewielt

ginn ass. D'Proposition de loi vun der Madame Wagener brauch deementspriechend och net haut hei diskutéiert ze ginn. Dëst hätt nëmmen zur Vermëschung vu Pro-blemer gefouert. Klamer zou.
Den deemoolege Projet vun 1998 huet och de Bau vum Administra-tiounsgebai vum Centre de Con-trôle du Trafic beinhalt, dat zu Bar-treng um Terrain vun de Ponts-et-Chaussées-Ateliere gebaut ginn ass an 1999 fäerdeg gestallt war. Ufanks vum Joer 2000 sinn déi éischt Tester um CITA-Réseau ge-fuer ginn, an am Oktober 2000 hu sechs Opérateuren hir Aarbecht ronderëm d'Auer opgehoill.
De CITA-Projet ass eng Partie inté-grante vum europäesche Projet CENTRICO an ass dofir och mat 85 Milliounen ale Frange vun der EU bezuschusst ginn. Dës EU-Partici-patioun ass awer u verschidde Konditiounen gebonnen, an zwar dass d'Densitéit vum Équipement den EU-Recommandatiounen be-treffend de Réseau TERN (Trans-European Road Network) muss entsprechen, fir eenheetlech Date bei der grenziwwerscheidender Kollaboratioun kënnen ze vermët-telen. Dës Kollaboratioun bezitt sech haaptsächlech op d'Strecke Bréissel-Langres a Saarbrécken-Bréissel.
Si während der éischter Phas vum Projet CITA och nach eenzel Pro-blemer opgetaucht, sou ass dach scho festgestallt ginn, dass et zu manner Accidenter op der Auto-bunn komm ass, dass ee bei en-gem Accident méi geziilt d'Inter-ventiounen vun den Hëllefskräfte konnt steieren, dass et, bedéngt duerch déi ugeliwwert meteorolo-gesch Daten, zu enger besserer Koordination beim Wanter-déngscht komm ass an dass duerch den Affichage vun eenzel-nen nätzlechen Donnéeën en all-gemeng positiven Impakt beim Be-huele vun de Stroossebenotzer festgestallt ginn ass.
Eenzel Tëschefäll bei der Gestioun vum CITA, sou wéi den Dépasse-ment vun den ursprënglechen De-visen, awer och fir eng genau Eva-luatioun vum technesche CITA-Stand ze kréien, hunn d'Madame Minister Erna Hennicot-Schoepp-ges, kuerz nodeem se hiert Amt am Ministère des Travaux publics uge-trueden hat, dozou beweegt, fir en Audit interne vun der Firma ALGOÉ iwwert de CITA maachen ze loos-sen.
Dësen Audit huet souwuel bei der technescher Ausrichtung vum ini-tiale Projet, wéi bei der Gestioun selwer - et huet kee Gestions-plang bestanen -, eng Rei Schwä-chen a Mängel entdeckt, déi all am Audit festgehalé gi sinn. Den Audit huet - dat och am Vergläich mat auslännesche Verkéiersgestiouns-systemen - och Pisten opgezee-chent, wéi eng modern integréiert Verkéiersgestioun misst, respektiv kéint, ausgesinn.
Global ass an der Etüd festgehalé ginn, dass den informatéschen Deel vum CITA, am Verglach mat anere Systemen am Ausland, e ganz performante System ass, deem seng Capacitéiten een och soll a muss voll ausnotzen. Déi grouss Capacitéite waren néideg, net well mer e groussen, mä dofir awer e ganz komplexe Stroosseré-